

**Our Mission:** At St. Juan Diego Catholic Church, we are a diverse community that strives to welcome everyone with dignity, respect and belonging by living the Good News of Jesus Christ.

**Nuestra Misión:** En la iglesia Católica de San Juan Diego, somos una comunidad diversa que se esfuerza por dar la bienvenida a todos con dignidad, respeto y pertenencia al vivir la Buen Nueva de Jesucristo.



### The Assumption of the Blessed Virgin Mary Weekend of August 14-15, 2021

In today's Gospel we hear Mary's cousin, Elizabeth, bestow the gift of two blessings on Mary when she greets her. Elizabeth blesses Mary not only because she believes that Mary is the mother of the Lord, but also because she recognizes that Mary has complete faith in God's promise. When Elizabeth prophetically pronounces Mary "blessed ... among women" and proclaims that the fruit of Mary's womb is blessed, she uses the same term that Jesus uses to bless people in the Beatitudes. Good stewards recognize the Spirit-driven love and courage that inspired Elizabeth's hospitality toward a young, unmarried, pregnant woman and the honor Elizabeth bestowed upon Mary who would ordinarily be shamed for bearing this child. In what ways can we extend the blessings we receive in the Eucharistic celebration to others in order to honor them and offer them God's hospitality?

### La Asunción de la Santísima Virgen María Fin de semana del 14-15 de agosto de 2021

En el Evangelio de hoy escuchamos a la prima de María, Isabel, otorgar el regalo de dos bendiciones a María cuando la saluda. Isabel bendice a María no sólo porque cree que María es la madre del Señor, sino también porque reconoce que María tiene fe plena en la promesa de Dios. Cuando Isabel pronuncia proféticamente, María "bendita... entre las mujeres" y proclama que el fruto del vientre de María es bendecido, utiliza el mismo término que Jesús usa para bendecir a las personas en las Bienaventuranzas. Los buenos corresponsables reconocen el amor y el valor impulsados por el Espíritu que inspiraron la hospitalidad de Isabel hacia una mujer joven, soltera y embarazada y el honor que Isabel otorgó a María, quien normalmente se avergonzaría de tener a este hijo. ¿De qué manera podemos extender las bendiciones que recibimos en la celebración eucarística a otros para honrarlos y ofrecerles la hospitalidad de Dios?

### Mass Schedule

**Saturday**

5:00 pm English

**Sunday**

8:30 am English

12:15 pm English

.....  
**Horario de Misa**

**Domingo**

10:30 am Español

.....  
**Reconciliation  
Reconciliación**

**Saturday/Sabado**

3:30pm - 4:30pm

**Wednesday/  
Miércoles**

5:00pm - 5:45pm

### Prayer Intentions

If you want to add a name to our intentions, please email Jeny [here](#).

### Intenciones

Si desea agregar un nombre a nuestras intenciones, por favor envíe un correo electrónico a Jeny [aquí](#).

### Programas de Formación en la Fe

[Regístrese aquí](#) para el Programa de Formación en la Fe / Ministerio Juvenil para el Año 2021-2022 en San Juan Diego. Los programas comienzan virtualmente.

Los programas comienzan virtualmente el 17 de octubre (las clases de confirmación comienza en enero de 2022).

### Faith Formation Programs

[Register here](#) for Faith Formation/Youth Ministry Programming for the 2021-2022 Ministry Year at St. Juan Diego.

Programs are projected to begin October 17th - details will be made available soon (Confirmation begins January of 2022.)

## Weekly Parish Schedule

To have a Mass offered for anyone, please call Jeny in the parish office. Suggested donation \$10  
Please make your checks payable to **St. Juan Diego Parish**

| Date  | Mass Times  |
|---|---|
| Saturday, August 14, 2021<br>Sabado 14 de agosto del 2021 | 3:30 pm - 4:30 pm<br>Reconciliation<br>Reconciliación<br><br>5:00 pm<br>English Mass                                  |
| Sunday, August 15, 2021<br>Domingo 15 de agosto del 2021  | 8:30 am<br>English Mass<br><br>10:30 am<br>Misa en Español<br><br>12:15 pm<br>English Mass<br>♥ Noel & Margaret Atama |
| Monday, August 16, 2021                                   | 6:00 pm<br>Daily Mass   |
| Tuesday, August 17, 2021                                  | 6:00 pm<br>Daily Mass<br>✠ Ildephonse Missumbi<br>Beatrice Malu   |
| Wednesday, August 18, 2021                                | 5:00 pm - 5:45 pm<br>Reconciliation/Reconciliación<br>6:00 pm<br>Daily Mass<br>♥ Shelton Fu                           |
| Thursday, August 19, 2021                                 | 12:00 pm<br>Daily Mass  |
| Saturday, August 21, 2021<br>Sabado 20 de agosto del 2021 | 3:30 pm - 4:30 pm<br>Reconciliation/Reconciliación<br><br>5:00 pm<br>English Mass                                     |
| Sunday, August 22, 2021<br>Domingo 15 de agosto del 2021  | 8:30 am<br>English Mass<br><br>10:30 am<br>Misa en Español<br><br>12:15 pm<br>English Mass                            |

## Scripture Readings

### August 14/15

#### First Reading

1 Chronicles 15:3-4, 15-16; 16:1-2

#### Second Reading

1 Corinthians 15:54b-57

#### Gospel

Luke 11:27-28

### August 21/22

#### First Reading

Joshua 24:1-2a, 15-17, 18b

#### Second Reading

Ephesians 5:21-32

#### Gospel

John 6:60-69

## Lecturas

### 15 de Agosto

#### Primera Lectura

1 Crónicas 15, 3-4. 15-16; 16, 1-2

#### Segunda Lectura

1 Corintios 15, 54-57

#### Evangelio

Lucas 11, 27-28

### 22 de Agosto

#### Primera Lectura

Josué 24,1-2. 15-18. 18

#### Segunda Lectura

Efesios 5, 21-32

#### Evangelio

Juan 6, 55, 60-69

## Reconciliation

Those who approach the sacrament of Penance obtain pardon from God's mercy for the offense committed against him, and are, at the same time, reconciled with the Church which they have wounded by their sins and which by charity, by example, and by prayer labors for their conversion.

—From the Catechism of the Catholic Church, 1422

### Wednesdays

**5:00 pm-5:45 pm**

### Saturdays

**3:30 pm - 4:30 pm**

Please note: Reconciliation is now back in the parish office and face masks are optional.

## Reconciliación

Los que se acercan al sacramento de la penitencia obtienen de la misericordia de Dios el perdón de los pecados cometidos contra El y, al mismo tiempo, se reconcilian con la Iglesia, a la que ofendieron con sus pecados. Ella les mueve a conversión con su amor, su ejemplo y sus oraciones.

- Del Catecismo de la Iglesia Católica

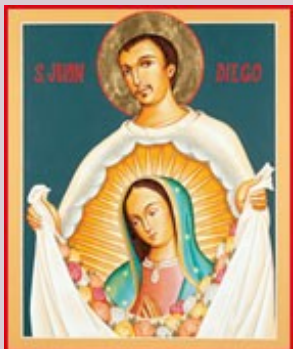
### Miércoles

**5:00 pm - 5:45 pm**

### Sábados

**3:30 pm - 4:30 pm**

El sacramento de reconciliación ahora será en la oficina parroquial y las mascararas son opcionales.



Thank you for  
supporting  
our Parish!

Gracias por  
ayudar a nuestra  
Parroquia!

## Ministry Needs

### **Livestream Ministry**

Help is needed to bring our Masses to those who can't attend Mass in person. This important outreach ministry is recorded at the Saturday 5 pm Mass then posted to be available on Sunday. Training is available. If you are interested contact Peggy Brice [pbrice@stjuandiego.org](mailto:pbrice@stjuandiego.org).

### **Sacristan and Altar Linen Ministry**

If you are looking for a "behind the scenes" ministry we have two options for you: either to serve as a Sacristan or the altar linen ministry.

A Sacristan sets up the vessels and linens. We are in need of Sacristans for all English Masses.


The altar linen ministry takes the linens home to be laundered and ironed. Training is available for both ministries. If you are interested contact Peggy Brice [pbrice@stjuandiego.org](mailto:pbrice@stjuandiego.org).

Hearing devices are available at all Masses



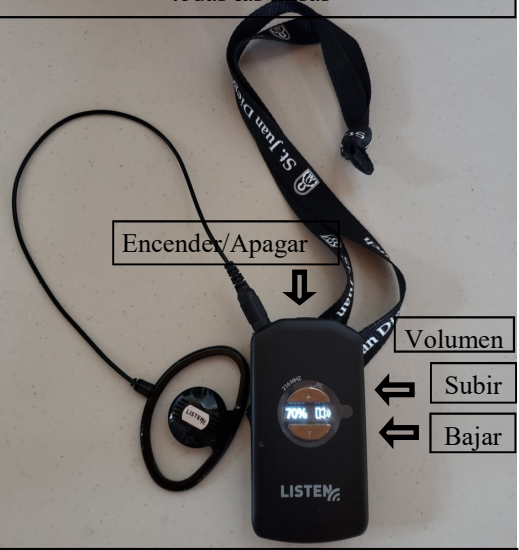
On/Off  
Volume  
Up  
Down

Hearing Devices located by the sound desk.  
Please return to charging space after Mass.



*Thank you  
Don and Ardith Elaeys  
for your donation  
to cover the cost  
of our new hearing  
device system.*

Hay dispositivos auditivos disponibles para todas las misas



Encender/Apagar  
Volumen  
Subir  
Bajar

Los dispositivos auditivos están ubicados en la consola de sonido. Luego de la misa, por favor, colóquelo en la estación de recarga.

Hail, holy Queen, Mother of Mercy, hail  
our life, our sweetness and our hope.

To thee do we cry, poor banished children of Eve: to thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this vale of tears.

Turn then, most gracious Advocate, thine eyes of mercy toward us, and after this our exile, show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus,

O merciful, O loving, O sweet Virgin Mary! Amen.



Masks are required



Las máscaras son Obligatorio





## St. Juan Diego Catholic Church

Office: 5995 NW 178th Ave.,  
Portland, OR 97229  
**Phone: 503.644.1617**  
**Parish Cell Phone: 503.880.3337**  
**Email: office@stjuandiego.org**  
Office Hours:  
Parish Office is Closed  
[www.stjuandiego.org](http://www.stjuandiego.org)

## Parish Staff (503) 644-1617

Fr. Hans Mueller..... [frhans@stjuandiego.org](mailto:frhans@stjuandiego.org)  
**Parish Administrator** Ext. 303  
Rev. Mr. Dennis Desmarais..... [desmarais5@comcast.net](mailto:desmarais5@comcast.net)  
**Deacon**  
Jeny Velazquez-Samayoa ..... [jvelazquez@stjuandiego.org](mailto:jvelazquez@stjuandiego.org)  
**Admin. Assistant / Bulletin** Ext. 301  
**Parish Cell Phone: 503-880-3337**  
Peggy Brice..... [pbrice@stjuandiego.org](mailto:pbrice@stjuandiego.org)  
**Business Manager** Ext. 302  
Kristin Mombert..... [kmombert@stjuandiego.org](mailto:kmombert@stjuandiego.org)  
**Director of Faith Formation & Youth Ministry** Ext. 304  
**Work Cell Phone: 971-217-8935**  
Adriel Algiene ..... [aalgiene@stjuandiego.org](mailto:aalgiene@stjuandiego.org)  
**Coordinator of Music** Ext. 305  
**Maintenance** [sjdmaintenance@gmail.com](mailto:sjdmaintenance@gmail.com)

## St. Vincent de Paul Food Pantry / Despensa de Alimentos

503-985-6046  
Mon/Lunes: 4:00pm - 5:30pm  
Fri/Viernes: 11:00am-12:30pm

**Get your Bulletin Online**  
[stjuandiego+subscribe@googlegroups.com](mailto:stjuandiego+subscribe@googlegroups.com)

### Prayer Chain

Our Prayer chain is immediate, short-term support. To submit a prayer request please send an email to: [sjdcrisisprayerchain@googlegroups.com](mailto:sjdcrisisprayerchain@googlegroups.com)

## Donate Now



## Please Support Our Sponsors

**Anctil Plumbing Inc.**  
**503.642.7323**  
Serving All Your Plumbing Needs Since 1975

**Simonsen DENTAL**  
Accepting new dental patients  
14125 SW Farmington Rd.  
Phone (503) 646-3169  
[www.simonsenfamilydental.com](http://www.simonsenfamilydental.com)  
Office Hours:  
Mon-Thurs. 7am-4pm

**Tanasbourne Pediatrics**  
**Raquel Apodaca, MD**  
*(parishioner)*  
**Kamala Randolph, MD**  
17895 NW Evergreen Parkway #110  
Beaverton, OR 97006  
**503.690.8195**

**GETHSEMANI FUNERAL HOME**  
**GETHSEMANI CREMATORY**  
PASTORAL & COMPASSIONATE CARE  
**503-659-1350 • ccpdxor.com**  
11666 SE Stevens Rd. • Happy Valley, OR 97086  
CHURCH OWNED AND OPERATED  
**Sign up to receive the bulletin online, go to:**  
[stjuandiego+subscribe@googlegroups.com](mailto:stjuandiego+subscribe@googlegroups.com)

Hail Mary, full of grace.

Illustration 2001 K. Sullivan.

**Springer And Son**  
The only Family owned Funeral Home in Aloha, Beaverton & Hillsboro.  
**John Springer**  
[www.springerandson.com](http://www.springerandson.com)  
**503.356.1000**

Hard to say...  
easy to work with!

**503.281.0752**  
[www.anctilheating-cooling.com](http://www.anctilheating-cooling.com)

**Vames | Wang**  
INJURY LAWYERS

- Car
- Truck
- Motorcycle
- Bicycle
- Pedestrian
- Premises
- Dog bite
- Injury

**Paul Vames, 503-669-3426**  
HILLSBORO | GRESHAM  
se habla español • 讲普通话  
[www.vameswang.com](http://www.vameswang.com)

**Este espacio esta disponible para su mensaje**

**This Space is available for your message**

PARKER JOHNSTONE'S  
**WILSONVILLE Honda**  
smart. simple.  
**Bob Moore**  
Parishioner  
New and Pre-Owned Cars  
**503.218.4844**  
[bmoore@WilsonvilleHonda.com](mailto:bmoore@WilsonvilleHonda.com)

PERSONAL INJURY  
WILLS & ESTATES  
BUSINESS LAW  
Law office of  
**DOUGLAS F. ANGELL P.C.**  
Parishioner

5075 SW Griffith Dr #250  
503.336.0053  
[doug@angell-legal.com](mailto:doug@angell-legal.com)

**S&J**  
CLEANING SERVICES LLC  
Professional Commercial & Residential Cleaning  
Parishioners  
Fully Licensed and Bonded  
Call for a free estimate  
971-533-0678 or e-mail to  
[sjcleaningpdx@gmail.com](mailto:sjcleaningpdx@gmail.com)

**This Space is available for your message**